

Eli Eli \= אֵלִי אֵלִי.

New York, New York: J. & J. Kammen Music Company (1619 Broadway), 1919

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/K35G2XCVLLOP8C>

<http://rightsstatements.org/vocab/NKC/1.0/>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.

"THE WORLD'S MOST FAMOUS HEBREW MELODY"

THE ORIGINAL

ELI-ELI ' א ל ' א ל

(LORD WHY HAST THOU FORSAKEN ME)

POPULAR VERSION BY
J. & J. KAMMEN

SUNG WITH
THE GREATEST SUCCESS
BY THE INCOMPARABLE

BELLE
BAKER

VOICE AND PIANO
PRICE 35 CENTS



J. & J. KAMMEN MUSIC CO.
1619 Broadway, New York 19, N. Y.

MADE IN
U.S.A.

Sung by
Belle Baker

ELI ELI

NOTE: The Kammen Edition of "ELI ELI" due to the simplicity of the Kammen arrangement, has helped to make this, the most popular Hebrew song in the world.

Simplified arrangement
by J. & J. KAMMEN

Moderato
INTRO:

No. 1
Piano *mf*

The piano introduction is in 3/4 time, marked 'Moderato' and 'INTRO:'. It features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The key signature has one sharp (F#). The melody begins with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) and continues with various eighth and quarter notes. The bass line consists of chords and single notes, often mirroring the harmonic structure of the melody.

VOICE

p E - li E - li Lo - ma a sav - to -

The vocal line is in 3/4 time, marked 'Moderato'. It begins with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) and continues with various eighth and quarter notes. The lyrics are 'E - li E - li Lo - ma a sav - to -'. The melody is simple and easy to sing.

ni E - li E - li

The vocal line continues with the lyrics 'ni E - li E - li'. The melody is simple and easy to sing.

Lo - ma a sav - to - ni In Fei - er in flaam

The vocal line continues with the lyrics 'Lo - ma a sav - to - ni In Fei - er in flaam'. The melody is simple and easy to sing.

Hot men uns ge bre - ent, Und uns ib - er al ge - macht, Tzu shand - un shpott, Doch

The vocal line continues with the lyrics 'Hot men uns ge bre - ent, Und uns ib - er al ge - macht, Tzu shand - un shpott, Doch'. The melody is simple and easy to sing.

ob tzu ven - den, Hot uns kein - er nit ge - kent fon dir - mein Gott

The vocal line continues with the lyrics 'ob tzu ven - den, Hot uns kein - er nit ge - kent fon dir - mein Gott'. The melody is simple and easy to sing.

Copyright 1919 by J. & J. Kammen

Copyright assigned 1937 to J. & J. Kammen Music Co., 1619 Broadway, New York, N. Y.
All Rights Reserved

Made in U. S. A.

Copyright renewed 1946 by J. & J. Kammen Music Co

Mit dein heil-i-ger toi-re und mit dein ge-bott E-li, E-li

rall. Lo-mo-a-sav-to-ni *a tempo* E-li E-li *rall.* Lo-mo-a-sav-to-ni *a tempo* tog und na-acht

nor ich tra-acht fin mein Gott, Ich hiet mit moi-re, Op dein toi-re, Dein ge-bott:

CHORUS
ff Ret-te mich ret-te mich fon-ge-faar, Wie a muhl die u-ves fon bei-sen gzar

her mein ge-beit Mein ge-vein Hel-fen kenst du Nor du a-lein

ad lib.
shma-is-rul a doi-noi, E-lo-he-nu, A-doi-noi E-chod.

ELI, ELI, LOMO ASAVTONI

Eli, Eli, lomo asavtoni,
 Eli, Eli, lomo asavtoni,
 In feier un flam hot men uns gebrent,
 Iberal hot men uns gemacht tzu shand un shpot.
 Doch obzuwenden hot uns keiner nit gekent,
 Fin dir mein Gott, mit dein heiliger Toire un mit dein gebot.
 Eli, Eli, lomo asavtoni,
 Eli, Eli, lomo asavtoni,
 Tog un nacht nor ich tracht fin mein Gott,
 Ich hiet mit moire, ob dein Toire, dein gebot.
 Oh, rethe mich, rethe mich fin gefahr
 Wie die oves amol fin beiz gzar.
 Her mein tfiloh, mein gevein,
 Helfen kenstu nur uns alein.
 Shma Yisroel, adoinoi elokenu, adoinoi echod.

אלי אלי למה עובתני

אלי אלי למה עובתני
 אלי אלי למה עובתני
 אין פויער און פלאם האט מען אונז געברענט
 איבעראל האט מען אונז געמאכט צו שאנד
 און שפאט
 דאך אבצורווענדען האט אונז קיינער נישט
 געקענט
 פון דיר מיין גאט, מיט דיין הייליגער
 תורה און מיט דיין געבאט
 אלי אלי למה עובתני
 אלי אלי למה עובתני
 טאג און נאכט, נור איך טראכט פון
 מיין גאט
 איך היט מיט מורא, אב דיין תורה, דיין
 געבאט
 אה רעטע מיר, רעטע מיר פון געפאהר
 ווי די אבות אמאל פון ביזן ניר
 הער מיין תפלה מיין געווייז
 העלפען קענסטו נור אונז אליין
 שפע ישראל ד' אלהנו ד' אחד

DO YOU KNOW... THAT

28 of the World's Most FAMOUS JEWISH SONGS are "Kammen Songs"

- BELZ, MEIN SHTETELE BELZ
- BEI MIR BISTU SHAIN
- WUS GEVAIN IS GEVAIN UN NITTU
- YOSSEL, YOSSEL
- ICH VIL SICH SHPIELEN
- ELI-ELI (Belle Baker's Greatest Success)
- GLICK—Du Bist Gekommen Tzu Shpait
- DER MORGEN SHTERN (Rabbi's Melody)
- WU SANNEN MEINE
 SIEBEN GUTE YOHR
- BAIGELACH (BUBLITCHKI)
- MEIN GOLDELE
- PAPIROSSEN (Cigarettes)
- OI MAMME! BIN ICH FARLIEBT
 (A Klesmer Yingel)
- DER NEIER YID (THE MOST APPROPRIATE BAR MITZVOH SONG PUBLISHED)
- VUS DU VILST, DUS VIL ICH OICH
- DIE GREENE KOSENE
- SIESE KINDER YOHREN
- ICH FUHR AHAIM
- ROSHENKIS MIT MANDLIN
 With an American Version
- LIEBE SHMERTZEN
- IN A KLEIN SHTIEBELE
- WU NEMT MEN PARNUSEH
- DUS PINTELE YID
- MEIN YIDDISHE MEIDELE
- ZUG FAR VUS?
- ZUG ES MIR NOCH A MUHL
- A BISEL LIEBE, UN A BISELE GLICK

COMPLETE CATALOGUE SENT FREE UPON REQUEST

THE FIVE OUTSTANDING SONGS BY ALEXANDER OLSHANETSKY

"Belz, Mein Shtetele Belz" - "Bist Mir Mazeldig Moishele"

"Glick" - "Mirele" - "Hopkele"

J. & J. Kammen Music Co.

1619 Broadway, New York, N. Y.